

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTECH

**CTM 26 E, CTM 26 E AC,
CTM 36 E, CTM 36 E LE,
CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC,
CTM 36 E AC-LHS,
CTM 48 E, CTM 48 E LE,
CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC**



Orijinal kullanım kılavuzu

1	Semboller	2
2	Güvenlik uyarıları	2
3	Teknik özellikler	3
4	Makine parçaları.....	3
5	Amaca uygun kullanım.....	3
6	Çalıştırma	4
7	Ayarlar	4
8	Çalışma.....	5
9	Bakım ve temizleme	6
10	Aksesuar.....	7
11	Çevre.....	7
12	AT uygunluk deklarasyonu	7

Kılavuz içinde gösterilen resimler çok dilde hazırlanmış kullanım kılavuzunda yer alır.

1 Semboller



Genel tehlike ikazı



Elektrik çarpma tehlikesi



Kullanım kılavuzunu/uyarıları okuyun!



Maske kullanın!



Uyarı Cihaz sağlığa zararlı tozlar içerebilir!



Kullanım ömrünü tamamlamış makineyi evsel atıklar içine atmayın.

2 Güvenlik uyarıları

⚠ Uyarı! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpabilir, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileriki zamanlar için saklayın.

- Bu şarj cihazı, 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ile kısıtlı fiziksel, sensörük ve zihinsel özelliklere sahip veya tecrübe ve bilgisi az olan kişiler tarafından ancak gözetim altında tutulduklarında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildiklerinde ve kullanım esnasında oluşacak tehlikeleri anlayabildikleri durumda kullanılacaktır. **Çocukların** cihaz ile oynamaları yasaktır. **Cihazın temizlenmesi ve kullanıcı bakım çalışmalarının, gözetim altında** tutulmadan **çocuklar** tarafından yapılması yasaktır.



- **Uyarı:** Cihaz sağlığa zararlı tozlar içerebilir. Bakım, bosaltma, filtre değiştirme işlemleri sadece uzman ve yetkili personel tarafından uygun koruyucu giysi giyilerek yapılacaktır.
- Sadece bağlı olan filtre sistemi ile çalıştırın!
- Sadece uygun koruma tertibatı takarak kullanın!
- Gözle kontrol edildikten ve normal durumda olduğu tespit edildikten sonra, kuru ortamda ve talimatlara uyarak çalışın!
- **⚠ Sinir değerleri asan veya önemli miktarda mese veya kayın ağacı tozları içeren tozların emilmesinde sadece tek bir toz kaynağını (elektrikli veya havali alet) temizleyin.**
- **Patlama ve yangın tehlikesi: Emilmesi yasak olan malzemeler:** Kırılcım veya kızgın tozlar; yanıcı veya patlayıcı malzemeler (örneğin magnezyum, alüminyum, benzin, solvent, ahşap hariç); tahriş edici sıvılar/ katı malzemeler (örneğin asit, baz, solvent).
- Ulusal güvenlik yönetmelikleri ve malzeme üreticisinin açıklamalarını dikkate alın!
- Alet üzerindeki prizi belirtilen kullanım amacı için kullanın!
- Makinenin fişini ve kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmüş olması durumunda yetkili servisler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Vinç kancasına asarak veya kaldırma aleti ile kaldırarak tasımayın!

3 Teknik özellikler

Emme araçları		
Giriş gücü		350 - 1200 W
Cihaz prizindeki bağlantı değeri maks.	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Hacim akışı (hava) maks., türbin		234 m³/h (3900 l/dak)
Vakum maks., türbin		24000 Pa
Filtre yüzeyi		6318 cm²
Emme hortumu		D 27 mm x 3,5 m-AS
Şebeke bağlantı hattı uzunluğu		7,5 m
EN 60704-2-1 uyarınca ses seviyesi / Tolerans K		71 dB(A) / 3 dB
Koruma türü		IP X4
Hazne kapasitesi	CTM 26 E, CTM 26 E AC	26 l
	CTM 36 E, CTM 36 E LE, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	36 l
	CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	48 l
Ölçüler U x G x Y	CTM 26 E, CTM 26 E AC	630 x 365 x 540 mm
	CTM 36 E, CTM 36 E LE, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
	CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 mm
Ağırlık	CTM 26 E	13,9 kg
	CTM 26 E AC	14,7 kg
	CTM 36 E, CTM 36 E LE	14,4 kg
	CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	15,2 kg
	CTM 48 E, CTM 48 E LE	18,8 kg
	CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	19,6 kg

4 Makine parçaları

- [1-1] Tapa
- [1-2] Emiş açıklığı
- [1-3] Modül takma yeri (havalı modül CTM 36 E LE, CTM 36 E LE AC, CTM 48 E LE, CTM 48 E LE AC)
- [1-4] Cihaz prizi
- [1-5] Hortum bölmesi
- [1-6] Tutamak
- [1-7] SysDoc
- [1-8] Otomatik temizleme (sadece AutoClean'li versiyonlar)
- [1-9] Hortum çapı ayarı
- [1-10] Emiş gücü regülasyonu
- [1-11] Cihaz şalteri

[1-12] Kilitleme klipsi

[1-13] Kir haznesi

[1-15] Fren

5 Amaca uygun kullanım

Mobil toz emici aşağıdaki kullanımlar için uygundur

- Mİlgili toz sınıfına göre azami 0,1 mg/m³ tozların, bunlara ahşap ve boya tozları da dahildir, temizlenmesi,
- Suyun emilerek toplanması,
- endüstriyel kullanımlarda yüksek derecede yüklenme,

IEC/EN 60335-2-69 normu uyarınca.



Testerinin kullanım amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

6 Çalıştırma



UYARI

Müsaade edilmeyen voltaj veya frekans! Kaza tehlikesi

- Tip etiketindeki bilgileri dikkate alın.
- Ülkeye özel durumları dikkate alın.

6.1 İlk çalıştırma

- Kilit mandallarını açın **[2-2]** ve cihazın üst parçasını **[2-1]** çıkarın.
- Aksesuar parçalarını kir haznesinden **[2-3]** ve ambalajından çıkarın!
- Kir haznesine bir filtre veya atık torbası yerleştirin (bkz. Bölüm 7.7 ve 7.8).
- Üst parçayı **[2-1]** takın ve kilitleme klipslerini **[2-2]** kapatın.
- Kablo sarma mekanizmasını emme aracının arka tarafına takın (bkz. Resim **[3]**).
- Emme hortumunu cihaza bağlayın.

6.2 Açma/kapama

- Sebeke fisini topraklı prize takın.



UYARI

Kontrolsüz çalışmaya başlayan aletler nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Şalteri "AUTO" veya "MAN" şalter konumuna çevirmeden önce, bağlı aletin kapalı olmasına dikkat edilmelidir.

Şalter **[1-11]** açma/kapama düğmesi işlevi görmektedir.

Şalter konumu '0'

Cihaz prizi **[1-4]** akımsız, emme aracı kapalı.

Şalter konumu 'MAN'

Cihaz prizi **[1-4]** akım taşıyor, mobil toz emici çalışmaya başlıyor.

Şalter konumu 'Auto'

Cihaz prizi **[1-4]** akım taşıyor, emme aracı bağlı alet çalıştırıldığında çalışmaya başlıyor.

7 Ayarlar

7.1 Hortum çapını ayarlama

- Hortum çapı ayarını **[1-9]** bağlı olan hortum çapına uygun olarak ayarlayın.
- ① Böylece emme hortumu içindeki hava hızının doğru şekilde ölçülmesini güvence altına alır (bkz. Bölüm 7.9).

7.2 Elektrikli el aletinin bağlanması



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- Cihaz prizindeki azami bağlantı değerlerini dikkate alın (bkz. Teknik özellikler bölümü).
- Elektrikli alet kapatın.

- Elektrikli aleti prize takın **[1-4]**.

7.3 Basınçlı hava aletinin bağlanması



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- Havalı aleti kapatın.

Havalı aletlerdeki otomatik çalıştırma düzeni (CTM 36 E LE, CTM 36 E LE AC, CTM 48 E LE, CTM 48 E LE AC veya aksesuar)

modül takma yerindeki hava modül ile **[1-3]**

Tavsiye:

- Sartlandırıcı ünitesinin VE bağlanması (495886): Filtrelenmiş ve yağlanmış hava
- IAS Sisteminin IAS bağlantı parçası (454757) ile Festool havalı aletler için kullanımı

Kosul: Aletin işletme basıncı 6 bar!

7.4 Emme gücünün ayarlanması

- döner düğmede **[1-10]**.

7.5 Frenin devreye alınması

Siyah fren kolunun **[1-15]** devrilmesiyle emme aracının kayması önlenir. Bunun için emme aracı ön taraftan hafifçe kaldırılmalı ve siyah fren kolu yerine oturana kadar aşağı bastırılmalıdır. Çözmek için yeşil kola **[1-14]** basın.

7.6 Sıcaklık sigortası

Asiri ısınmaya karşı korumak için bir sıcaklık sigortası, mobil toz emiciyi kritik bir sıcaklığa ulaşmadan önce kapatır.

- Mobil toz emiciyi kapatın, yaklaşık 5 dakika soğumasını sağlayın, çalıştırın.
- ① Çalıştırma mümkün değil: Festool müşteri hizmetleri servisine başvurun.

7.7 Filtre torbasının değiştirilmesi (SC FIS-CT 26/36/48)

Filtre torbasının çıkarılması [4]

- Kilit mandallarını açın **[2-2]** ve cihazın üst parçasını **[2-1]** çıkarın.
- Filtre torbasını çıkarın.

- Kullanılmış filtre torbasını yasal düzenlemelere göre imha edin.
- Kir haznesini **[2-3]** temizleyin.

Filtre torbasının yerleştirilmesi [5]

- Haznenin emme parçasına yeni bir filtre torbası (SC FIS-CT 26/36/48) yerleştirin ve kilitleyin.
Önemli: Sürgünün oturmasına dikkat edin.
- Üst parçayı **[2-1]** takın ve kilitleme klipslerini **[2-2]** kapatın.
- ① Filtre torbasının üst ve alt parça arasına sıkışmamasına dikkat edin.

7.8 Atık torbasının değiştirilmesi

Atık torbasının çıkarılması [6]

- Emme deliğini **[1-2]** tapa takarak kapatın **[1-1]**.
- Kilit mandallarını açın **[2-2]** ve cihazın üst parçasını **[2-1]** çıkarın.

7.9 Debi kontrolü

Emme hortumu içindeki hava hız değeri 20 m/s altına düştüğünde güvenlik sebeplerinden dolayı sesli uyarı sinyali verilir.

Olası sebepleri	Giderilmesi
Emiş gücü regülasyonu [1-10] çok küçük bir değere ayarlandı.	Emiş gücü regülasyonunu daha büyük bir değere ayarlayın (bkz. Bölüm 7.4).
Düğme [1-9] bağlı olan hortum çap değerine göre ayarlanmadı.	Hortum çapını doğru şekilde ayarlayın (bkz. Bölüm 7.1).
Emme hortumu tıkalı veya bükülü.	Tıkanıklığı veya bükülü olma durumunu giderin.
Filtre torbası dolu.	Yeni filtre torbası takın (bkz. Bölüm 7.7).
Ana filtre kirli.	Ana filtreyi değiştirin (bkz. Bölüm 9.1). SADECE AUTOClean: Ana filtreyi temizle (bkz. Bölüm 8.2).
Elektronik kontrol sistemi fonksiyonu arızalı.	Bu arızanın Festool Müşteri Hizmetleri tarafından giderilmesini sağlayın.
Islak emme.	Fonksiyon emniyeti etkilenmez, herhangi bir çalışmanın yapılması gerekli değildir.

8 Çalışma

8.1 Kullanım

Hortum deposu: Çalıştıktan sonra emme hortumunu açıklıktan **[8-3]** geçirip hortum deposuna koyabilirsiniz. Şebeke kablosunu da açıklıktan **[8-2]** geçirip hortum deposuna koyabilirsiniz.

Systainer raf SysDoc: Raf üzerinde iki sürgüyle **[8-1]** bir Systainer sabitlenebilir.

8.2 AUTOClean - Ana filtrenin temizlenmesi (sadece AutoClean'li versiyonlar)



Sadece bertaraf etme torbası ile birlikte (Toz sınıfını yerine getirme 'M'). Islak temizleme için kullanılmaz!

- Atık torbasını kapatın.
- Atık torbasını çıkarın.
- Kullanılmış atık torbasını yasal düzenlemelere göre imha edin.
- Kir haznesini **[2-3]** temizleyin.

Atık torbasının yerleştirilmesi [7]

- Haznenin emme parçasına yeni bir atık torbası (ENS-CT26/36/48) yerleştirin ve kilitleyin.
Önemli: Atık torbasının yan açıklıkları kir haznesi içerisinde olmalıdır. Sürgünün oturmasına dikkat edin.
- Atık torbasını hazne kenarının üzerine yerleştirin.
- ⚠ Kontak yerlerinin **[10-2]** serbest olmasına dikkat edin.
- Üst parçayı **[2-1]** takın ve kilitleme klipslerini **[2-2]** kapatın.

Otomatik temizleme

Döner düğmede **[1-8]** frekans ayarını yapın.

Manuel temizlik

Alet salterini **[1-11]** sembolüne **AC** döndürün.

Manüel tam temizleme

- Avucunuzla veya kapak iticisi ile CT-VS (497926) başlık veya hortum deliğini 2 saniye kapatın.
- Alet şalterini **[1-11]AC** sembolüne döndürün.

8.3 Özellikler CTM 36 E AC- LHS

Mobil toz emiciyi PLANEX ile kombinasyon halinde kullanmak için:

- Bükülmez hortum D 36 mm x 3,5 m-AS kullanın.

- ▶ PLANEX elemanın bağlanması için özel manson kullanın.
- ▶ Emme deliği ve hortum arasına **[1-2]** kilit elemanı CT-VS takın.
- ▶ Takım tutma elemanını monte edin.
- ▶ **Sadece bertaraf etme torbası ile kullanın!**

8.4 Kuru maddelerin emilmesi



DIKKAT

Sağlığı tehdit eden tozlar

Solunum yollarının tahriş olması

- ▶ Sağlığa zararlı maddeleri emerken bir filtre veya atık torbası kullanın!
- ▶ Cihazı sadece debi kontrolü çalışır durumdayken kullanın.

Çalışan elektrikli el aletlerinden tozları emerken **şunları dikkate alın:**

Odadaki hava çıkışı geri sevk ediliyorsa, odada yeterli **hava değişim oranı L** mevcut olmalıdır. İstenen sınır değerlerine uymak için, geri sevk edilen hacim akışı en fazla temiz hava hacim akışının (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) %50'si olmalıdır. Ayrıca ulusal yönergeleri dikkate alın.

Ayrıca: Nemli bir ana filtre, kuru maddeler emildiğinde daha hızlı tıkanır. Bu nedenle ana filtre, tozların emilmesinden önce kurutulmalı veya kuru bir ana filtre ile değiştirilmelidir.

8.5 Islak malzemeler/sivilerin emilmesi



Filtre veya bertaraf etme torbasını sökün!

Tavsiye: özel ıslak filtre (NF-CT) kullanın.

Azami doluluk seviyesi yüksekliğine ulaştığında emis otomatik olarak kesilir.

Islak emme işleminden sonra ana filtrenin kurumasını sağlayın!



DIKKAT

Çıkan köpük ve siviler

- ▶ Aleti derhal kapatın ve boşaltın.

8.6 Çalışmadan sonra

- ▶ **Sadece AutoClean'li versiyonlar:** Ana filtreyi otomatik veya manuel olarak temizleyin (bkz. Bölüm 8.2).
- ▶ Mobil toz emiciyi kapatın ve fisi prizden çıkarın.
- ▶ Elektrik kablosunu yerine dolayın.
- ▶ Kirli malzeme deposunu boşaltın.

- ▶ Emme deliğini **[1-2]** tapa takarak kapatın **[1-1]**.



UYARI

Sağlığı tehdit eden tozlar

Solunum yollarının tahriş olması

- ▶ Mobil aspirasyon sistemi ve tüm aksesuarlarını kirli maddelerin bulunduğu bölümden dışarı çıkarmadan önce üzerindeki tozları emerek ve silerek tamamen (iç ve dış bölümünü) temizleyin.
- ▶ Temizlenmesi mümkün olmayan parçalar taşınması için hava geçirilmeyen plastik torbanın içine koyularak ağız sıkıca kapatılacaktır.
- ▶ Solunum cihazı kullanın!



Bu cihazı sadece iç mekanlarında saklayın.

- ▶ Mobil toz emiciyi kuru bir odaya, izinsiz kullanıma karşı korunmuş olarak koyun.

9

Bakım ve temizleme



UYARI

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

- ▶ Tüm periyodik bakım ve bakım çalışmalarından önce daima elektrik fişini prizden çekin!
- ▶ Motor gövdesinin açılmasını gerektiren tüm bakım ve onarım çalışmaları sadece yetkili bir müşteri hizmetleri servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.



Müşteri Hizmetleri ve onarım servisi sadece üretici firma veya yetkili servisler tarafından sağlanır: En yakın adres için bakınız:

www.festool.com/Service



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanılmalıdır. Sipariş No. aşağıdaki adreste:

www.festool.com/Service

Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım kılavuzunda başka türlü belirtilmediği sürece, usulüne uygun bir şekilde yetkili bir uzman servis tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.

Asagida açıklanan bilgileri dikkate alın:

- Yılda en az bir kez üretici veya bilgi sahibi bir kişi tarafından toz açısından bir kontrol gerçekleştirilmelidir (örneğin filtre hasarına karşı, cihaz sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının fonksiyonu).

- Temizlenemeyen malzemeler bertaraf edilecektir. Bunun için geçirmez torba kullanın. Geçerli olan bertaraf etme koşullarını dikkate alın!
- Cihazın kullanıcı tarafından bakımının yapılması için cihaz parçalarına ayrılacak temizlenecek ve bakımı yapılacaktır. Bunun için cihazın parçalarına ayrılması, temizlenmesi ve bakımının yapılabilmesi mümkün olacak ve bu işlemler esnasında bakım personeli veya diğer personel herhangi bir zarar görmeyecektir. Uygun yönetmelikler cihazın parçalarına ayrılmasında oluşabilecek zehirlenmeleri de içerir; bu nedenle cihazın söküldüğü yerde bulunan lokal filtre sistemi bulunan havalandırma sistemlerinde gerekli önlemleri alın, bakım yapılacak bölümün temizlenmesi ve kişisel iş güvenliği donanımlarının giyilmesi.

9.1 Ana filtrenin değiştirilmesi

Duyuru:

Motor hasarı

- ▶ Asla ana filtre takılı olmadan emme işlemi uygulamayın, çünkü bu motora zarar verebilir.
- ▶ Kilit mandallarını açın [2-2] ve cihazın üst parçasını [2-1] çıkarın.
- ▶ Cihaz üst parçasını, ana filtre yukarı doğru bakacak şekilde çevirin (Resim [9]).
- ▶ Kolu [9-3] devirin ve tutucuyu [9-2] çıkarın.
- ▶ Kullanılmış ana filtreyi [9-1] çıkarın ve bunu yenisıyla değiştirin.
- ▶ Kullanılmış ana filtreyi yasal düzenlemelere göre imha edin.
- ▶ Tutucuyu [9-2] yerleştirin ve kolu [9-3] oturana kadar devirin.
- ▶ Üst parçayı [2-1] takın ve kilitleme klipslerini [2-2] kapatın.

9.2 Kir haznesinin boşaltılması

Üst parçayı çıkardıktan sonra kir haznesi [2-3] boşaltılabilir.

- ▶ Sıvı emdikten sonra düzenli olarak doluluk seviyesi sensörlerini [10-1] yumuşak bir bezle temizleyin ve hasara karşı kontrol edin.

10 Aksesuar

Aksesuarlar ve filtrelerle ilgili sipariş numaraları Festool katalogunda veya internette ("www.festool.com") yer almaktadır.

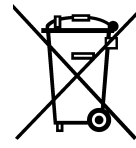
10.1 Modüller

Emme aracını geliştirmek için aksesuar programında şu modüller mevcuttur. Bu modüller yetkili bir müşteri hizmetleri servisi tarafından modül takma yerine [1-3] takılabilir:

- Basınçlı hava modülü,
- Sürekli akım beslemeli priz modülü,
- Açma otomatığına sahip priz modülü (GB 110 V versiyonu için değil),
- Enerji emme lambası (EAA) için modül, açma otomatığının EAA'da kullanımı için.

Modüllerle ilgili daha ayrıntılı bilgiler için internete bakınız: "www.festool.com".

11 Çevre



Kullanım ömrünü tamamlamış el aletini evsel atıklar içine atmayın! El aleti, aksesuar ve ambalajı çevreye zarar vermeyen geri kazanım sistemine teslim edin. Geçerli olan ulusal yönetmelikleri dikkate alın.

likleri dikkate alın.

Sadece AB: Avrupa direktifi 2002/96/EG uyarınca eski elektrikli cihazlar ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyen bir yeniden değerlendirmeye tabi tutulmalıdır.

REACH yönetmeliği hakkında bilgiler:

www.festool.com/reach

12 AT uygunluk deklarasyonu

Emme aracı	Seri no
CTM 26 E	495865, 495866, 495870, 496948
CTM 26 E AC	496313, 496544, 496545, 496550, 497990, 497991, 497992
CTM 36 E	495867, 495868, 495871, 496949
CTM 36 E AC, CTM 36 E AC-LHS	496546, 496547, 496548, 496551, 497069, 497073, 497072, 497076, 497070
CTM 36 E LE	495869, 496947, 496950
CTM 36 E LE AC	496549
CTM 48 E	498006, 498007
CTM 48 E LE	498008
CTM 48 E AC	498021, 498022
CTM 48 E LE AC	498023
CE işaretlemesi yılı:	
CTM 26 E, CTM 36 E, CTM 36 E LE	2009

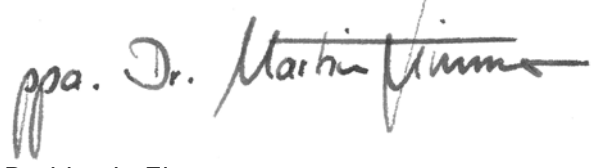
Emme aracı	Seri no
CTM 26 E AC, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	2010
CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	2011

Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

2006/42/AT, 2004/108/AT, 2011/65/AB, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Martin Zimmer

Araştırma, Geliştirme, Teknik Dokümantasyon Müdürü

19.12.2012